

## Instrukcja użytkowania oraz montażu: pieca LAAVA i SKLE

### ELEKTRYCZNY PIEC DO SAUNY

1105 – 901  
1105 – 1051  
1105 – 1201  
1105 – 1501



Laava

### PANEL STERUJĄCY

1410 – 33 – 1517  
1410 – 33 – 1517 – 3  
1410 – 33 – 1519

1601 – 12  
1601 – 13  
2005 – 6

### SKRZYŃKA PRZEKAŹNIKOWA

2005 – 4



Skle

## INSTALACJA

Przed montażem i rozpoczęciem użytkowania pieca należy:

- Sprawdzić, kompletność wyposażenia: piec, panel sterujący, czujnik.
- Upewnić się, że napięcie pieca do sauny i panelu sterującego jest prawidłowe (zgodne z napięciem sieci energetycznej) oraz że panel sterujący jest zgodny z danym typem pieca.
- Upewnić się, że moc pieca do sauny została dopasowana do kubatury sauny. Należy przestrzegać parametrów kubatur przedstawionych w Tabeli 1.
- Patrz: Ilustracja 1 - wymiary montażowe. Należy przestrzegać podanych wymiarów. Każde odchylenie od normy stwarza niebezpieczeństwo pożaru.
- Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i montażu.
- Przed skorzystaniem z sauny należy sprawdzić, czy pomieszczenie spełnia wymogi kąpielni w saunie.
- Przed zainstalowaniem sterowania zdalnego sprawdź, czy pomieszczenie spełnia wymogi kąpielni w saunie.

Osoby z upośledzeniami fizycznymi, umysłowymi i czuciowymi, lub mające małe doświadczenie i wiedzę na temat obsługi urządzenia (np. dzieci) mogą je obsługiwać wyłącznie pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami wydawanymi przez ich opiekunów, odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się piecem do sauny.

## DOBÓR MOCY PIECA DO SAUNY

Moc pieca do sauny określa się w zależności od kubatury pomieszczenia sauny - p. szczegółowe dane w Tabeli poniżej. Podane wartości mają zastosowanie w przypadku prawidłowo wentylowanych pomieszczeń. Jeśli ściany pomieszczenia sauny są konstrukcji ciężkiej (betonowe lub wyłożone płytkami), należy dodać około 1,5m<sup>3</sup> na każdy 1 m<sup>2</sup> ściany ciężkiej. Moc pieca należy określać zgodnie z sumaryczną kubaturą sauny. Ściany drewniane również muszą być izolowane.

## MONTAŻ PIECA W POMIESZCZENIU SAUNY

Podane modele pieców do sauny montuje się jako wolnostojące, mocując dwie nogi do podłoża śrubami z odpowiednimi kołkami rozporowymi.

Przy ustalaniu pozycji pieca w kabinie sauny, należy przestrzegać minimalnych odległości od powierzchni łatwopalnych zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej pieca. Piec do sauny może być montowany na podłożu drewnianym. Ściany lub sufit przy piecu do sauny nie mogą być wyłożone np. prefabrykatami ze zbrojonego betonu, gdyż mogłoby to spowodować nadmierny wzrost temperatury w ścianie. Pieca nie można montować we wnęce lub zamykać w pokryciu. Ściany i sufit mogą być wykonane z paneli drewnianych. W pomieszczeniu sauny może znajdować się wyłącznie jeden piec.

## MONTAŻ PANELU STERUJĄCEGO

Panel sterujący montuje się w suchym miejscu na zewnątrz sauny. Czujnik termostatu należy umieścić na ścianie kabiny sauny, zgodnie z rys. 1. Wszelkie odchylenia od podanych wymiarów, mogą stanowić zagrożenie pożarem. The sensor is attached to the sauna wall as specified in Image 1. Any deviation from the given measurements constitutes a fire hazard. Czujnika termostatu nie należy montować w miejscach przeciągów od drzwi lub kratki wylotowych itp., gdyż mają one negatywny wpływ na termostat .

Poniżej wymieniono panele sterujące kompatybilne z piecem do sauny:

- 1410 – 33 – 1517 (OK 33 PS)
- 1410 – 33 – 1517 -3 (OK 33 PS – 3)
- 1410 – 33 – 1519 (OK 33 US)
  
- 1601 – 12 i 2005 - 4 (Digi I + skrzynka przekaźnikowa WE 4)
- 1601 – 13 i 2005 - 4 (Digi II + skrzynka przekaźnikowa WE 4 )
  
- 2005 – 6 (Automatyka budynku WE 6)

Szczegółowe informacje dotyczące obsługi, dostępne są w instrukcjach obsługi poszczególnych modeli paneli sterowania.

## ELEMENT OCHRONNY

W przypadku zamontowania elementu ochronnego należy przestrzegać minimalnych odległości podanych w Tabeli 1. Elementy nie mogą być obudowane.

## CZUJNIK

Czujnik powinien być umieszczony w linii centralnej pieca zgodnie z wymiarami podanymi na ilustracji 1. Czujnik jest wyposażony termoodporny kabel 5m (T 170°C) 4 x 0,25mm<sup>2</sup>, który można przedłużyć zwykłym niskonapięciowym przewodem (o podobnym przekroju).

## INSTALACJA ELEKTRYCZNA

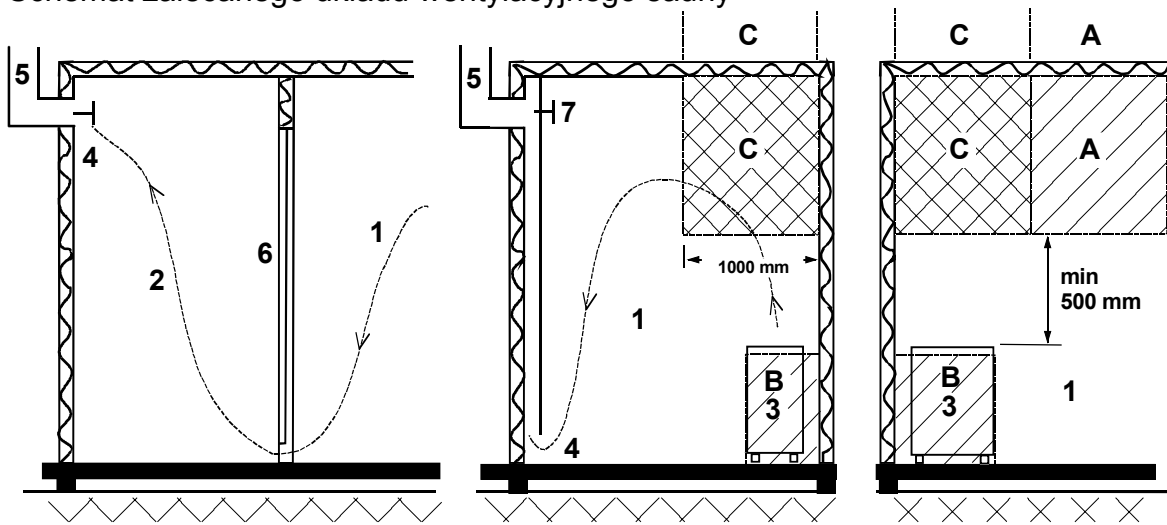
Zarówno piec do sauny, jak i panel sterujący, mogą być przyłączane do sieci elektroenergetycznej wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Niezbędne schematy połączeń znajdują się wewnątrz pieca i panelu sterowania, a także na końcu instrukcji obsługi. Piec do sauny musi być podłączony półtrwale za pomocą przewodu w instalacji gumowej stosowanego przy średnich lub większych obciążeniach H07RN-F (60245 IEC 66), patrz Tabela 1.

**UWAGA:** Nie należy używać przewodu z izolacją PCW, gdyż wysoka temperatura może zwiększać jego kruchość. Skrzynka rozdzielcza musi być bryzgoszczelna i posiadać odwodnienie. Wysokość skrzynki rozdzielczej mierzona od podłoża nie może przekraczać 500mm. W przypadku montowania przewodów podłączeniowych lub instalacyjnych na ścianie sauny lub wewnątrz niej, na wysokości ponad 1.000mm od podłoża, w czasie pracy muszą one być odporne do min. 170°C (np. SSJ).

Urządzenia elektryczne montowane powyżej 1.000mm od podłoża muszą zostać zatwierdzone do użytku w temperaturze otoczenia powyżej 125°C (oznaczenie T 125).

## Schemat zalecanego układu wentylacyjnego sauny



- |  |                              |                            |
|--|------------------------------|----------------------------|
| 1. Sauna   | 3. Piec elektryczny w saunie | 5. Rura lub kanał wylotowy |
| 2. Umywalnia   | 4. Zawór wylotowy            | 6. Drzwi do sauny          |
| 7. Zawór wentylacyjny można umieścić tutaj, aby zamykać go na czas ogrzewania sauny lub kąpieli. |                              |                            |

Wlot powietrza można umieścić w strefie A. Należy upewnić się, że powietrze wlotowe z zewnątrz nie miesza się (i nie ochładza) termostatu pieca umieszczonego pod sufitem sauny.

Strefa B to strefa powietrza wlotowego, jeżeli sauna nie jest wyposażona w nawiewny układ wentylacyjny. W takim przypadku zawór wylotowy umieszcza się co najmniej 1 metr wyżej niż zawór wlotowy.

**ZAWORU WLOTOWEGO NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ W STREFIE C, JEŻELI ZNAJDUJE SIĘ TAM TERMOSTAT STERUJĄCY PIECEM.**

## KAMIENIE DO PIECA

Kamienie wysokiej jakości powinny spełniać poniższe wymagania:

1. Kamienie w saunie powinny wytrzymać gorąco i wahania temperatury spowodowane parowaniem wody, która jest na nie wylewana.
2. Przed użyciem kamienie należy wymyć, by uniknąć przykrych zapachów i pylenia.
3. Kamienie w saunie powinny być nierówne, by zapewnić większą powierzchnię odparowywania.
4. Kamienie powinny mieć odpowiednią wielkość, około 50–80 mm, by zapewnić odpowiednią wentylację między nimi. To przedłuży żywotność elementów grzewczych. Maksymalna pojemność to około 60kg kamieni.
5. Kamienie powinny być ułożone luźno, by zapewnić odpowiednią wentylację. Nie zginaj elementów grzewczych razem, ani nie wyginaj ich o ramę.
6. Regularnie zmieniaj ułożenie kamieni (przynajmniej raz na rok) oraz wymieniaj kamienie małe i połamane na nowe.
7. Kamienie powinny być ułożone tak, aby zakrywać elementy grzewcze. Natomiast nie należy układać kamieni w duże stosy bezpośrednio na elementach grzewczych. Wszelkie drobne kamienie otrzymane wraz z dostawą kamieni nie powinny być umieszczane na piecu, ponieważ mogą wpaść do wnętrza urządzenia.  
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych z nieodpowiedniej wentylacji spowodowanej małymi i gęsto upakowanymi kamieniami.  
Niedozwolone jest stosowanie glinianych płytek budowlanych. Mogą one uszkodzić piec - uszkodzenia wynikłe z powodu wykorzystania takich płytek nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

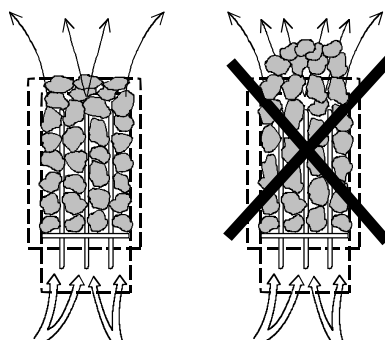
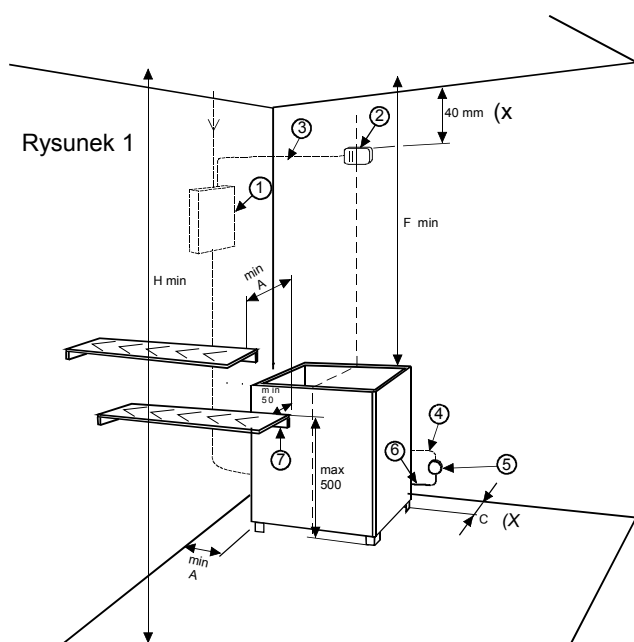


Tabela 1.

PIEC DO SAUNY		SAUNA			MINIMALNE ODLEGŁOŚCI				PRZEWODY			
Model	Wydajność	Kubatura		Wysokość	Od pieca sauny				Czujnik	Panel sterowania / Skrzynka ze stycznikami	Piec sauny H07RN-F / 60245 IEC 66	Przedni bezpiecznik
		min.	max.		do ściany bocznej A	do sufitu F	do przodu (element ochronny) i góry trzonu pieca A	do tyłu C <b>Bezwzględnie wymagane</b>				
	kW	m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup>	mm	mm	mm	mm	mm	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>	mm <sup>2</sup>	A
1105-901	9,0	8	13	1900	80	1200	80	110	4 x 0,25	5 x 2,5	5 x 2,5	16
1105-1051	10,5	9	15	1900	80	1200	80	110	4 x 0,25	5 x 2,5	5 x 2,5	16
1105-1201	12,0	10	18	2100	120	1400	120	120	4 x 0,25	5 x 4	5 x 4	20
1105-1501	15,0	14	24	2100	120	1400	120	120	4 x 0,25	5 x 6	5 x 6	25

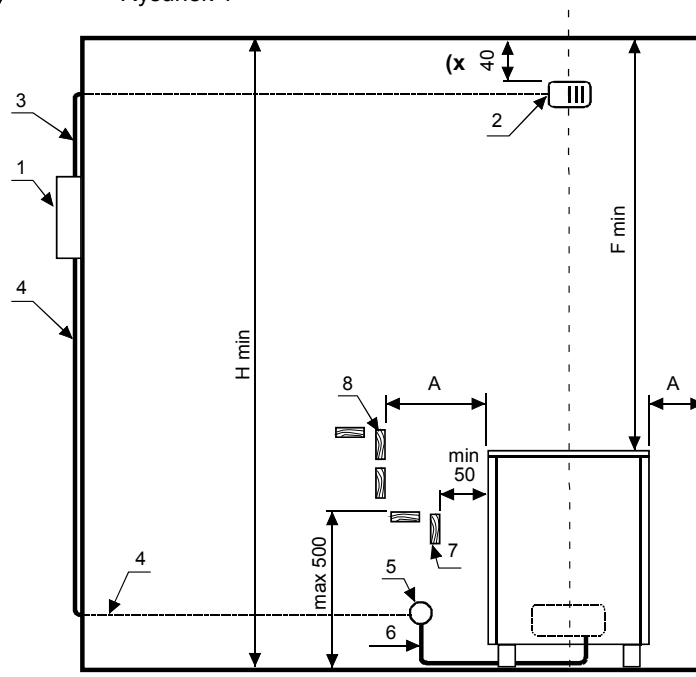
Panel sterowania: 1410-33-... oraz 2005-6



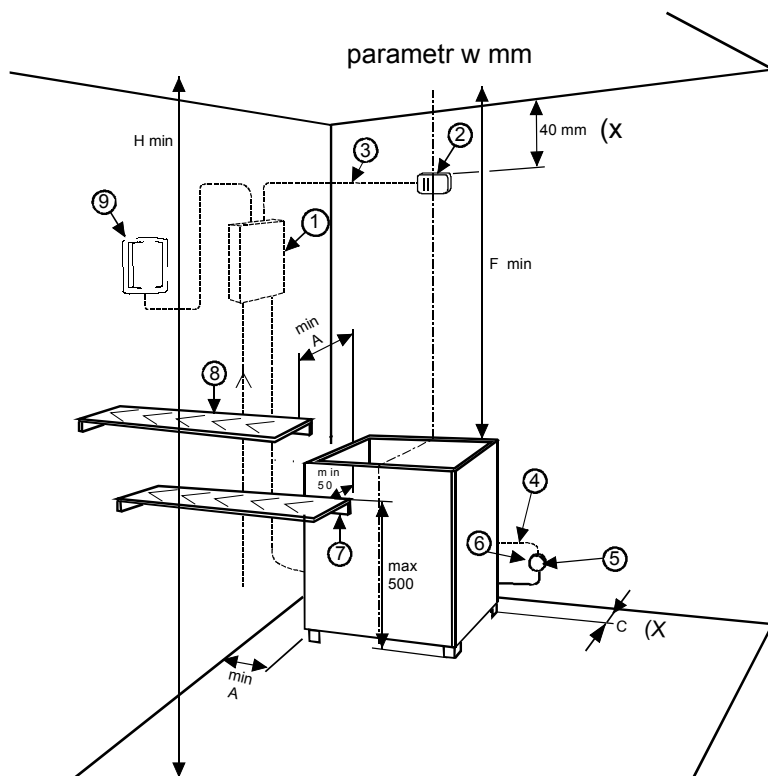
1. Panel sterujący
2. Czujnik
3. Przewód odporny na temperaturę
4. Przewód zasilania pieca do sauny
5. Skrzynka rozdzielcza
6. Przewód przyłączeniowy pieca
7. Dół wspornika lub elementu ochronnego

X) = Podana minimalna odległość musi być bezwzględnie przestrzegana, niedozwolone jest jakiegokolwiek odchylenie od przedstawionej wartości.

Rysunek 1

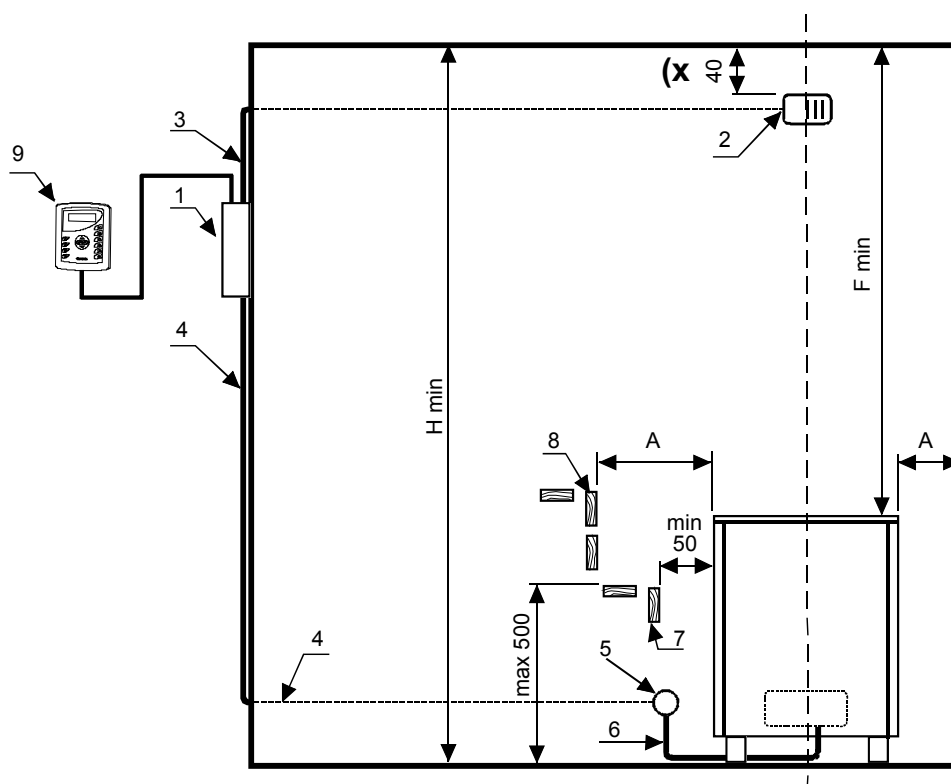


## Panel sterowania: 1601-.. + skrzynka przekaźnikowa 2005-4



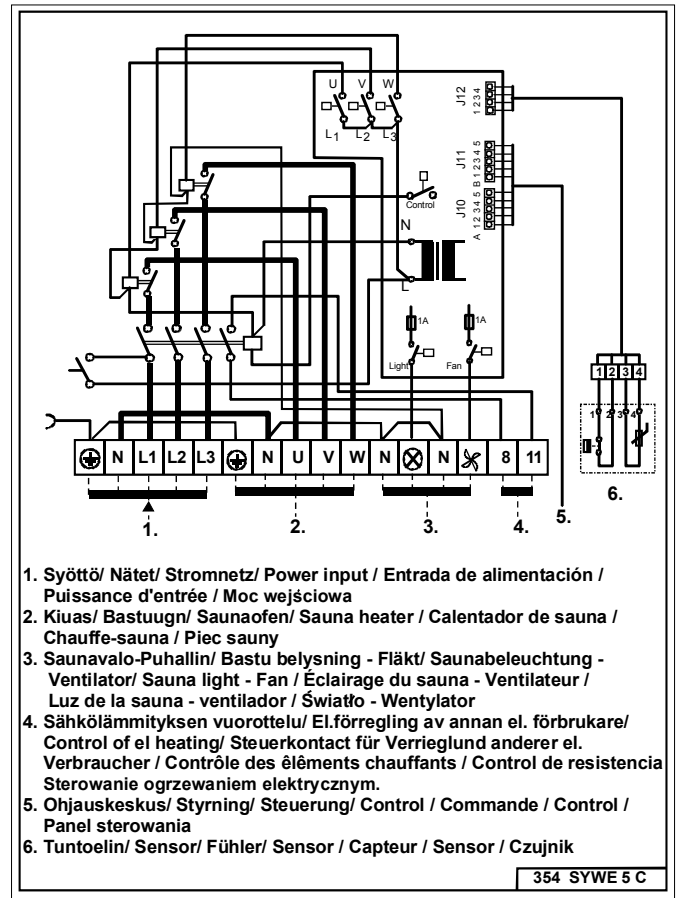
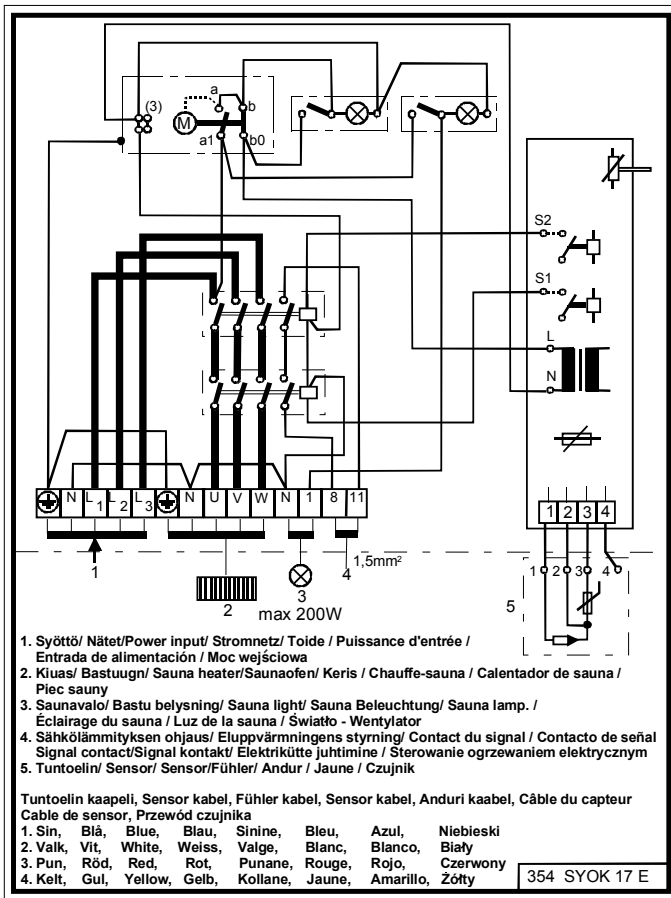
1. Skrzynka przekaźnikowa
2. Czujnik
3. Przewód odporny na temperaturę
4. Przewód zasilania pieca do sauny
5. Skrzynka rozdzielcza
6. Przewód przyłączeniowy pieca
7. Dół wspornika lub elementu ochronnego
8. Góra wspornika lub elementu ochronnego
9. Panel sterujący

(X = Podana wartość parametru musi być bezwzględnie przestrzegana, niedozwolone jest jakiegokolwiek odchylenie od przedstawionej wartości.

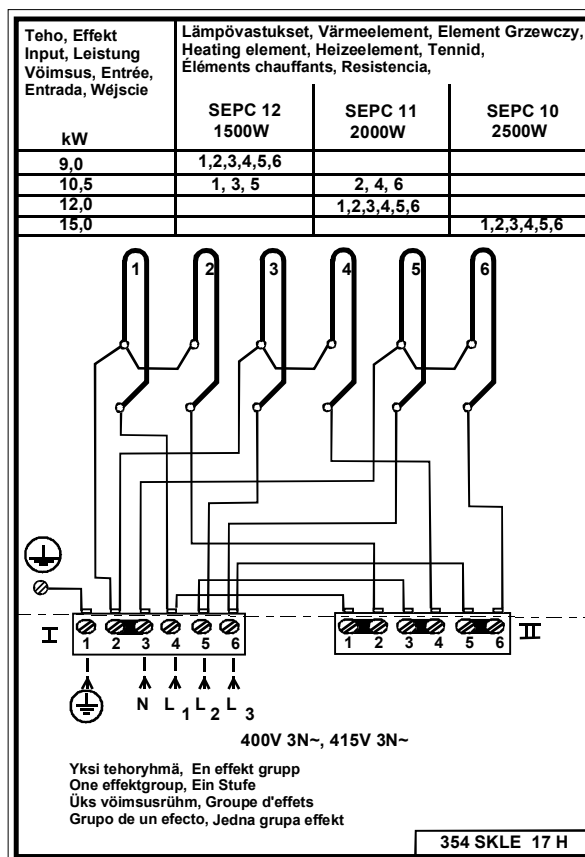


1410-33-... (OK 33...)

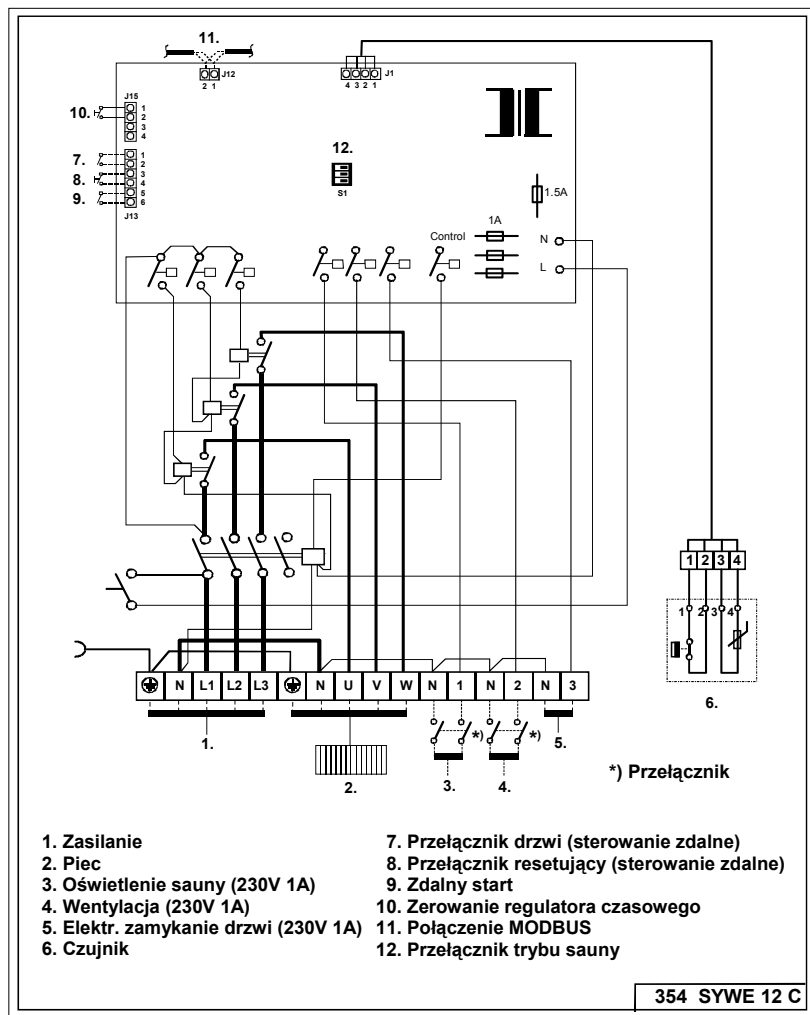
2005 – 4 (WE 4)



1105-... (SKLE-Laava)



2005 – 6 (WE 6)





**Producent: HELO Ltd, Tehtaankatu 5-7, FI-11710 Riihimäki, Finlandia**  
**Internet [www.helosauna.com](http://www.helosauna.com)**

**Generalny przedstawiciel HELO w Polsce: Koperfam Sp. z o.o.**  
**ul. Olszankowa 51, PL 05-120 Legionowo,**  
**tel. +48 22 774 11 22, fax +48 22 774 17 11**  
**e-mail [info@koperfam.pl](mailto:info@koperfam.pl), [www.koperfam.pl](http://www.koperfam.pl)**

**W przypadku jakichkolwiek problemów należy kontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupione zostało urządzenie.**

© Copyright Helo 2011. Wszelkie prawa zastrzeżone. Publikacja tego dokumentu tak w pełni jak i częściowo jest zabroniona bez pisemnej zgody Helo.

Helo nieustannie udoskonala swoje produkty, dlatego firmy Helo i Koperfam Sp. z o.o. zastrzegają sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych, technicznych, materiałowych, parametrów technicznych, wyposażenia i specyfikacji oferowanych urządzeń bez wcześniejszego powiadomienia klientów. W niektórych krajach mogą występować różnice w komplementacji i parametrach technicznych urządzeń. Informacje o urządzeniach dostępnych w Polsce i ich parametrach uzyskasz u Partnerów Handlowych Koperfam. Parametry techniczne urządzeń były aktualne w momencie oddania publikacji do druku. Mogą one ulegać zmianom w wyniku wprowadzania nowych rozwiązań. Podane w niniejszej publikacji promocyjnej informacje są poglądowe i nie stanowią zapewnienia zgodności z umową w rozumieniu art. 4 ust. 3 i 4 Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu Cywilnego, a także nie stanowią towaru w rozumieniu art. 4 ust. 2 wyżej wymienionej Ustawy. Indywidualne uzgodnienia właściwości, warunków gwarancji i specyfikacji urządzenia następują w umowie sprzedaży i karcie gwarancyjnej. Niniejsza publikacja nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu Cywilnego. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w druku.

## ROHS

### Instrukcje dotyczące ochrony środowiska

Produkt ten, gdy upłynie jego czas przydatności do użytku nie może być utylizowany jak zwykłe odpadki domowe. Powinien on zostać dostarczony do firmy, która zajmuje się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Do powyższego odnosi się symbol na produkcie, instrukcja obsługi lub opakowanie.



Materiały mogą być poddawane recyklingowi zgodnie ze znajdującymi się na nich oznaczeniami. Poprzez ponowne wykorzystanie, utylizację materiałów lub ponowne wykorzystanie starego sprzętu przykładasz rękę do ochrony środowiska. Należy zwrócić uwagę na fakt, że produkt zwracany jest do centrum recyklingu bez kamieni i pokrywy steatytowej.

Skontaktuj się z władzami lokalnymi w celu uzyskania informacji dotyczących miejsca recyklingu.